

● 语言学

考“𧢲”的异体字

——“𧢲(𧢲)”、“𧢲(𧢲)”、“𧢲”

罗积勇, 潘小丽

(武汉大学 文学院, 湖北 武汉 430072)

[作者简介] 罗积勇(1961-),男,湖南衡南人,武汉大学文学院古籍所教授,文学博士,主要从事汉语词汇史及汉语修辞史研究;潘小丽(1977-),女,贵州贵阳人,武汉大学古籍整理研究所硕士生,主要从事汉语词汇史研究。

[摘要] 作为“𧢲”的异体字,“𧢲”在上古本是从“昏”声(中古随“𧢲”转入“夬”韵),由于其声符“昏”后来变形为“舌”,所以“昏”就以“𧢲”的形式出现于作品中。我们首次在典籍中发现了这个形声字“𧢲”(区别于会意字𧢲 tà)的五处例子。同时,我们还考察了“𧢲”的另外两个异体字,“𧢲”和“𧢲”,并且初步断定“𧢲”不是“𧢲”的异体字。

[关键词] “𧢲”;“𧢲”;“𧢲”;“𧢲”;“𧢲”

[中图分类号] H12 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-881X(2004)03-0266-03

“𧢲”有狡猾义,古今如此。只是在古代“𧢲”有些异体字,情况比较复杂。《玄应音义》卷十八“狡𧢲”注:“下古文𧢲、𧢲二形,又作𧢲。同古快反。”这里一下就举出了𧢲的三个异体字。再看扬雄《方言》卷二:“𧢲、𧢲,𧢲也。秦晋之间曰𧢲,楚谓之𧢲,或曰𧢲,楚郑曰𧢲,或曰𧢲。”根据郭璞注和钱绎笺疏,“𧢲”是与“𧢲”意义有关的字。“𧢲”、“𧢲”是“𧢲”的音转假借字,朱骏声说“𧢲”有“狡𧢲”义,是假借为“𧢲”,这些均不是“𧢲”的异体字,不过,这里还出现了一个“𧢲”字,并且郭璞注曰:“今建平郡人呼狡曰𧢲。”说明当时口语中有这个词。而在《方言》卷十中“𧢲”又一次出现了:“凡小儿多诈而𧢲,或谓之𧢲。”意思同样是狡𧢲。当然,在早于《方言》的著作中,也有用到“𧢲”字的,如《诗·小雅·何人斯》“有𧢲面目”毛传:“𧢲,𧢲也。”这个“𧢲”字的意思是否与《方言》的“𧢲”同义,尚无定论。郑笺申解为“𧢲然有面目”。《经典释文》曰:“𧢲,面醜也。”如此看来汉代以来的注释家大概是把它理解为“𧢲不知耻”的“𧢲”了。不过也有人不同意这种看法,《方言》卷十“凡小儿多诈而𧢲,……或谓之𧢲”钱绎笺疏:“《说文》徐锴传曰(勇按,以下为𧢲字注释):‘凡人所视瞻,心实见之,故有别识。无耻之人,面见之而已,心实否也。’是𧢲之意也。”关于“𧢲”的读音,《经典释文·诗经音义》定为“户刮反”,而《方言》卷十“凡小儿多诈而𧢲,或谓之𧢲”音义:“𧢲,胡刮反”,二处标音一致,《广韵·辖韵》亦云“𧢲,胡刮切”。“𧢲”音“胡刮切”,上古属匣纽月部,而“𧢲”音“古快切”,中古属见纽夬韵,但夬韵是从上古的月部分出来的。也就是说,在上古,“𧢲”、“𧢲”韵部均为月部,其声纽一为见纽,一为匣纽,而这两个声母在上古可通转,因此,“𧢲”、“𧢲”二字在上古读音相同。同时亦有文献证明“𧢲”字在上古读为“刮”,《玄应音义》卷十八“狡𧢲”注引《通俗文》:“小儿戏谓之狡𧢲,今关中言狡刮,讹也。”其实,关中人读“𧢲”、“𧢲”为“刮”,正说明“𧢲”当初是严格从“昏”声的。所以从这个音上看,“𧢲”与“𧢲”有些关系,有理由认为“𧢲”也是“𧢲”的异体字。

我们说“𧢲”与“𧢲”有关系,主要是由于二字的声符是相同的。戴震《方言注》卷二中所出《方言》正

文都做“婚”,而在其案语中引《尔雅·释言》“𤝵,𤝵也”之“𤝵”亦作“婚”。又转引《释文》引《方言》“凡小儿多诈谓之婚”亦为“婚”,可见,戴震认为“𤝵”的正体是“婚”。由此看来,它就是与“𤝵”一样,均从“昏”声。

《说文》“昏,塞口也。从口,昏省声。”徐铉说:“昏音厥,古活切。”段玉裁《说文注》曰:“凡昏声字,隶变皆为舌,如括、刮之类。”薛传均《说文答问疏证》说:“(昏),隶书作舌,与舌形混。凡从昏从舌之字,今多不分。”^[1](第642页)如此说来,音“胡刮反”的“𤝵”是由“婚”变化而来,而“𤝵”也有可能变为“𤝵”。

“𤝵”变为“𤝵”,就与《说文》中那个“从犬从舌”、义为“犬食”、“读若比目鱼鳞之鳞”的会意字“𤝵”同形了(会意字“𤝵[tà]”见《说文解字·犬部》第十上第五页)。不过,我们沙里淘金,也找到了这个由“𤝵”隶变而来的形声字“𤝵”,即我们这篇文章所讨论的作为“𤝵”的异体字的形声字“𤝵”。《太玄·符》:“次二,𤝵𤝵𤝵。”林瑀《释文》:“𤝵,他合切,犬食也。又古迈切,𤝵也,𤝵字。𤝵,古文。”关于《太玄》文中的“𤝵”,林瑀并存两种解释,前一种读为“他合切”的“𤝵”,后一种则是把《太玄》中的“𤝵”读为“古迈切”,即认定它为“𤝵”的异体字。如果这后一种解释是对的,那就说明西汉末年就有了由“𤝵”变来的“𤝵”;如果不对,也说明林瑀的时代——宋朝肯定已经有了由“𤝵”变来的“𤝵”。并且,“𤝵(𤝵)”在后代字书、韵书中也有记载。日本僧人空海《篆隶万象名义·犬部》云:“𤝵,柯迈反,𤝵,优,𤝵。”^[2](第234页)《刊谬补缺切韵二》去声·夬韵:“𤝵,古迈反,𤝵,亦作𤝵。”^[3](第497页)《龙龕手鑑》卷二之犬部去声:“𤝵,或作𤝵,正古外反,𤝵𤝵小儿戏也。又古迈反。”

其实,“𤝵(𤝵)”在《集韵》中也出现过,不过,误成了“𤝵”。《集韵》夬韵古迈切:“𤝵、𤝵、𤝵,《博雅》‘𤝵也,一曰𤝵也’。或作𤝵、𤝵。”在这里,“𤝵”似乎又多了一个异体字“𤝵”。然而,“𤝵”当是从“吉”声,决不可能有“古迈切”这一音,其字形当是“𤝵”之误。这个“𤝵”字,其实在《广韵》的训释语中即已出现,张士俊泽存堂重刊宋本《广韵·屑韵》:“𤝵,𤝵𤝵,兽名。”𤝵𤝵,又作𤝵𤝵。而𤝵只有读如刮,才会与𤝵音近。对此,本文作者之一罗积勇已有专文考证。

关于由“𤝵”变来的“𤝵”字,我们就讨论到这里,下面我们分别讨论“𤝵”和“𤝵”。

“𤝵”与“𤝵”为同一字,从字形上也可以看出,从“会”(kuài)声与从“夬”声同,只是换了一个更好写的声符。不光是《玄应音义》说“𤝵”为“𤝵”的异体字,一些韵书、字书也如此认为。如《裴务齐正字本刊谬补缺切韵》去声夬韵:“𤝵,古迈反,𤝵,又作𤝵。”^[3](第592页)《字汇·犬部》“𤝵,古外切,音𤝵,𤝵也。又与𤝵同。”又有文献的印证,《诗·桧风·隰有萋楚序》“疾,恣也”毛传:“恣谓𤝵𤝵淫戏不知礼也。”陆德明释文:“𤝵,本亦作𤝵。”

不过,“𤝵”还有另外一个音义,《集韵》屑韵古穴切:“𤝵,兽走也。”《字汇·犬部》:“𤝵,兽狂走也。”

至于《玄应音义》卷十八“𤝵𤝵”注作为“𤝵”另一个异体字而列的“𤝵”字可能有误。“𤝵”字只见于《改併四声篇海·犬部》引《搜真玉镜》:“𤝵,音戍。”有音无义,而音“戍”与“𤝵”字绝不相涉。《玄应音义》里出现的这个“𤝵”可以通过《慧琳音义》来校勘,《慧琳音义》卷七十三引《玄应音义》“𤝵”字作“𤝵”。“𤝵”字此种写法仅见于《龙龕手鑑·犬部》:“𤝵又作𤝵。正神纸反。”而其他辞书所记则为“𤝵”,如《礼部韵略·纸韵》:“𤝵又作𤝵。正神纸反。”案:“也”符的异体写作“氏”(如《广韵·纸韵》:“𤝵,以舌取物。𤝵,上同。𤝵,俗”,《集韵》所记也是“𤝵𤝵”二字,《礼部韵略·纸韵》亦云:“𤝵或作𤝵”),所以“𤝵”字当为“𤝵”之误字。从以上分析可看出,“𤝵”乃是“𤝵”的异体字,而根据字辞书,“𤝵”字音义均与“𤝵”无涉,它可能是与“𤝵”字形近而误。从另一个角度上看,“𤝵”字字形本身就跟“𤝵”字极为相似,亦存在误写的可能。

“𤝵”最早出现于《礼记·礼运》,其文曰:“凤以为畜,故鸟不𤝵;麟以为畜,故兽不𤝵。”郑玄注:“𤝵、𤝵,飞走之貌。”《说文新附·犬部》:“𤝵,兽走貌。”《广韵》:“𤝵,许月切。”由此看来,“𤝵”与“𤝵”的“古穴切”的音义差不多了,“𤝵”可能是“古穴切”的“𤝵”的异体,因为“𤝵”(古快切)又是“𤝵”的异体字,故“𤝵”亦误为“𤝵”的异体。或者,“𤝵”原本是“𤝵”的简省字,待考。

[参 考 文 献]

- [1] 丁福保. 说文诂林[M]. 北京: 中华书局, 1988.
- [2] 释空海. 篆隶万象名义[M]. 北京: 中华书局, 1995.
- [3] 周祖谟. 唐五代韵书集存[M]. 北京: 中华书局, 1983.
- [4] 扬 雄. 太玄经[A]. 四部丛刊初编第 68 册[Z]. 上海: 上海书店, 1989.
- [5] 扬 雄. 方言[A]. 丛书集成初编第 1177 册[Z]. 北京: 中华书局, 1983.
- [6] 钱 绎. 方言笺疏[M]. 上海: 上海古籍出版社, 1984.
- [7] 许 慎. 说文解字[M]. 北京: 中华书局, 1963.
- [8] 朱骏声. 说文通训定声[M]. 武汉: 武汉市古籍书店, 1983.
- [9] 陆德明. 经典释文[M]. 北京: 中华书局, 1983.
- [10] 慧 琳. 等. 正续一切经音义[M]. 上海: 上海古籍出版社, 1986.
- [11] 陈彭年. 等. 广韵[M]. 北京: 中国书店, 1982.
- [12] 丁 度. 集韵[M]. 上海: 上海古籍出版社, 1985 .
- [13] 释行均. 龙龕手鑑[M]. 北京: 中华书局, 1985.
- [14] 梅膺祚. 字汇[M]. 上海: 上海辞书出版社, 1991.
- [15] 张元济. 续古逸丛书[M]. 江苏: 江苏古籍出版社, 2001.

(责任编辑 何良 昊)

Exploring the Heterograph of the Word Kuai

LUO Ji-yong, PAN Xiao-li

(School of Chinese Language & Literature, Wuhan University, Wuhan 430072, Hubei, China)

Biographies: LUO Ji-yong (1961-), male, Doctor, Professor, School of Chinese Language & Literature, Wuhan University, majoring in the history of Chinese vocabulary and rhetoric; PAN Xiao-li (1977-), female, Graduate, School of Chinese Language & Literature, Wuhan University, majoring in the history of Chinese vocabulary.

Abstract: As the heterograph of the word kuai(脍), the word gua(獐)'s phonetic is gua(昏) in ancient times. Its phonetic sound had changed in the middle ancient times, which turned into the phonological item of guai(夬) in the wake of kuai(脍). Owing to the phonemic notation gua(昏) was transmigrated into she(舌), so gua(獐) appeared in literature with the formation of the gua(狃) afterwards. We originally have found five examples of the echoic word gua(狃) in the ancient books and records. At the same time, this article explores the other two heterographs of kuai(脍), kuai(狹) and hua(姪). Also, we have preliminarily ascertained that shu(狻) is not the heterograph of kuai(脍).

Key words: kuai(脍); gua(獐); gua(狃); hua(姪); kuai(狹)